

Invisacta IN300

IT EN DE LV ES PL RU AR

TTPDISIN3003 0620

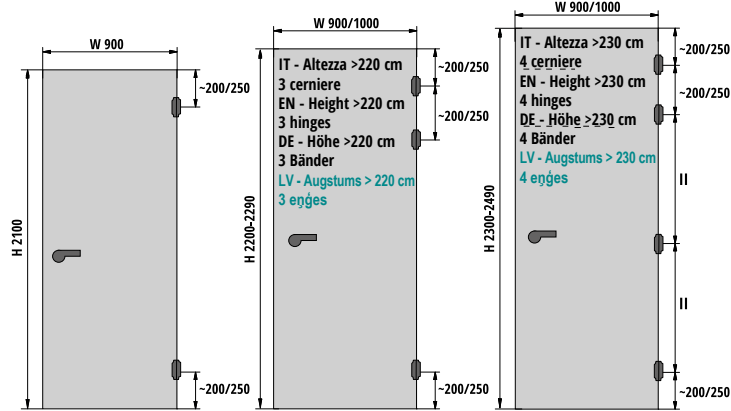
Istruzioni di montaggio - Fitting instructions - Montageanleitungen - Montāžas instrukcija

IT - Schema di montaggio
Portata: 60 kg.
A - Telaio | B - Anta
SP - Spessore anta
! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

EN - Fitting diagram
Loading capacity: 60 kg
A - Frame | B - Shutter
SP - Shutter thickness
! - Clean with a soft cloth only. Do not use abrasive or acid products.

DE - Montage Darstellung
Tragkraft: 60 Kg.
A - Rahmen | B - Tür
SP - Tür-Stärke
! - Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Keine abrasive oder saure Produkte benutzen

LV - Montāžas shēma
Slodzes izturība: 60 kg.
A - kārbā | B - vērtne
SP - durvju biezums
! - Tīrīt tikai ar mīkstu drānu. Neizmantojot abrazīvus vai sābi saturošus produktus.

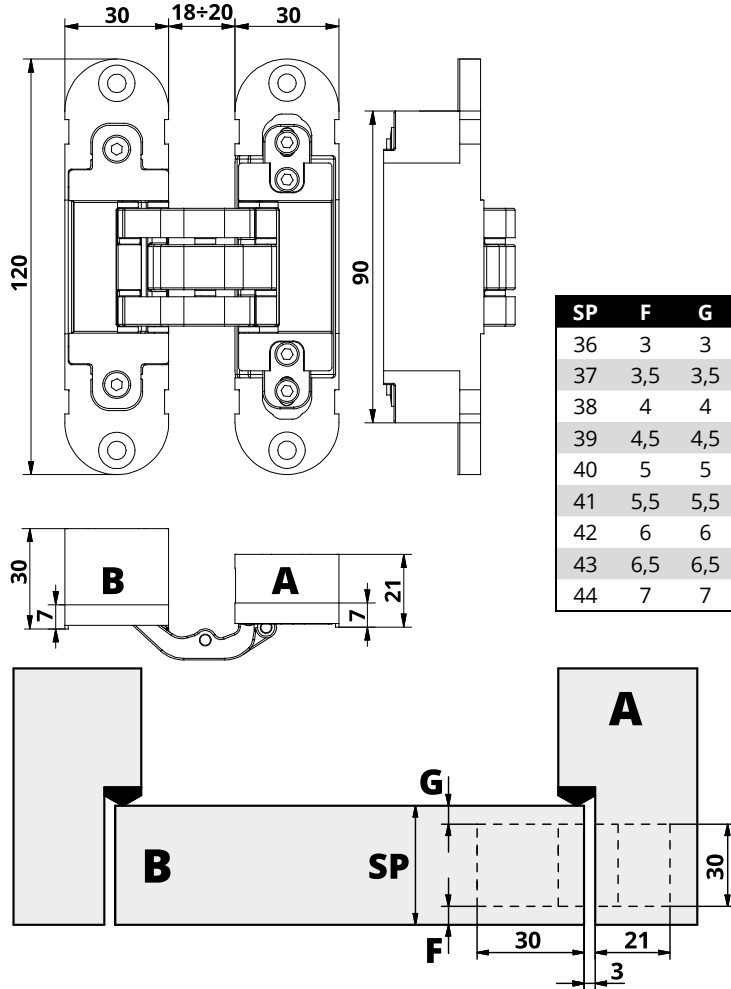


IT - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito www.otlav.it.

DE - Für mehr Informationen zur Anzahl der je nach **Türgewicht und -maßen** zu verwendenden Türbänder konsultieren Sie bitte die entsprechenden Tabellen auf unserer Webseite www.otlav.it.

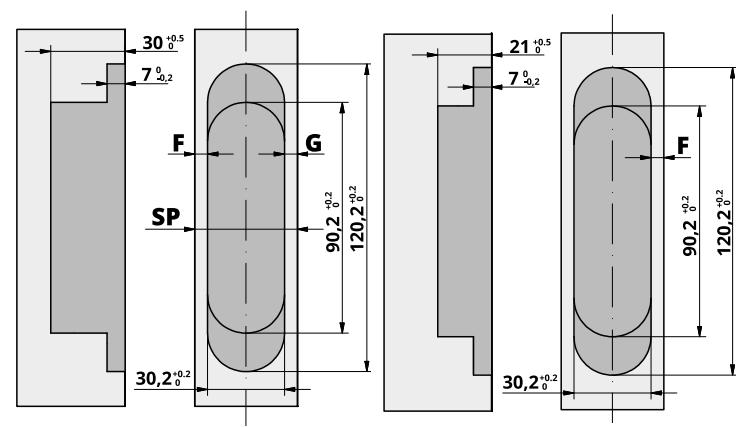
EN - For more information on the number of hinges to be used according **to the weight and dimension of the door**, please see the loading charts available on the website www.otlav.it.

LV - Vairāk informācijas par izmantojamo eņģu skaitu atkarībā **no durvju svāra un izmēriem** skatīt attiecīgajās tabulās vietnē www.otlav.it.

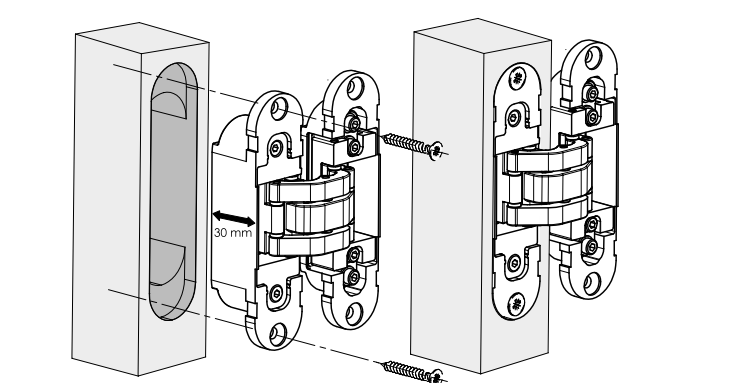


IT - Fresatura lato anta
EN - Milling on the shutter
DE - Ausfräsung Tür-Seite
LV - Vērtnes daļas frēzējums

Fresatura lato telaio
Milling on the frame
Ausfräsung Rahmen-Seite
Kārbas daļas frēzējums



IT - MONTAGGIO | EN - FITTING DE - MONTAGE | LV - MONTĀŽA

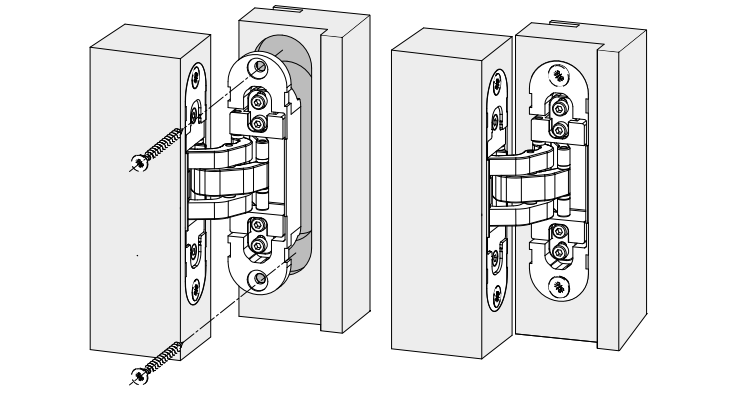


IT - Inserire la parte delle cerniere marchiata **“door”** (profondità 30 mm) nelle fresate dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Insert the part of the hinge marked as **“door”** (depth 30 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Das Band-Teil mit der Aufschrift „door“ (tiefe 30 mm) in die Türfräsung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

LV - Eņģes daļu ar uzrakstu **“door”** (dziļums 30 mm) ievietojiet vērtnes frēzējumā, ievērojot korekto atvēršanās virzienu. Pieskrūvējiet eģi ar atbilstošām koka skrūvēm.

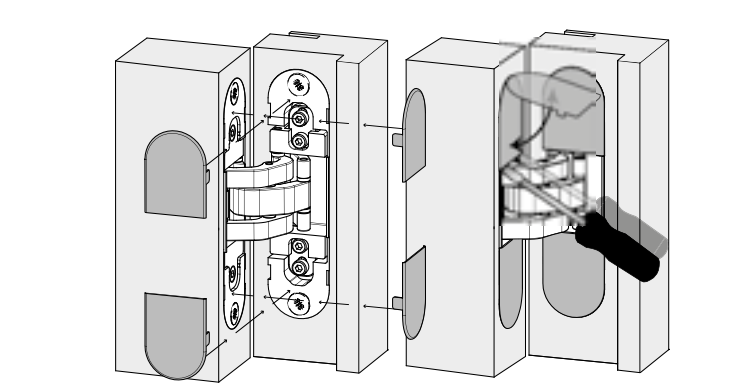


IT - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 21 mm) nelle apposite fresate, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

EN - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 21 mm) in the proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

DE - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 21 mm) in die bestimmte Fräsungen eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

LV - Ieceliet vērtni kārbā, ievietojot eņģes kārbas daļu (dziļums 21 mm) atbilstošajā kārbas frēzējumā. Pieskrūvējiet eņģi ar atbilstošām koka skrūvēm.



IT - Applicare i cappucci.

Attenzione: I cappucci vanno rimossi con cura, è possibile agevolare l'operazione facendo delicatamente leva con un cacciavite piano inserito nella parte esterna della base del cappuccio stesso.

EN - Insert the caps.

Attention: Caps have to be removed with care, it is possible to make the operation easier by inserting a flat screwdriver underneath the external side of the cap-base and gently prizing on the hinge.

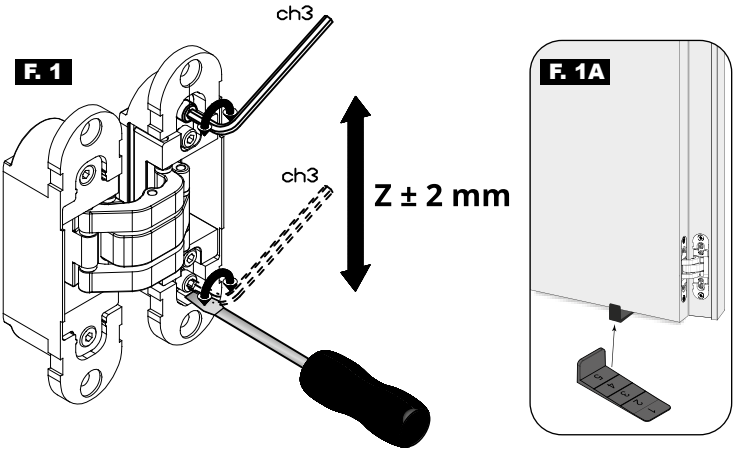
DE - Anwendung der Abdeckkappen.

Achtung: Die Kappen müssen vorsichtig entfernt werden. Dieser Vorgang kann durch das Ansetzen von einem flachen Schraubendreher, mit sanften Druck am äußeren Kappenrand, erreicht werden.

LV - Nosegvāciņu izmantošana

Uzmanību: Vāciņus jānoņem rūpīgi, izmantojot plakano skrūvgriezi un viegli uzspiežot uz vāciņa ārējās maliņas.

IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS DE - VERSTELLUNGEN | LV - REGULĒŠANA

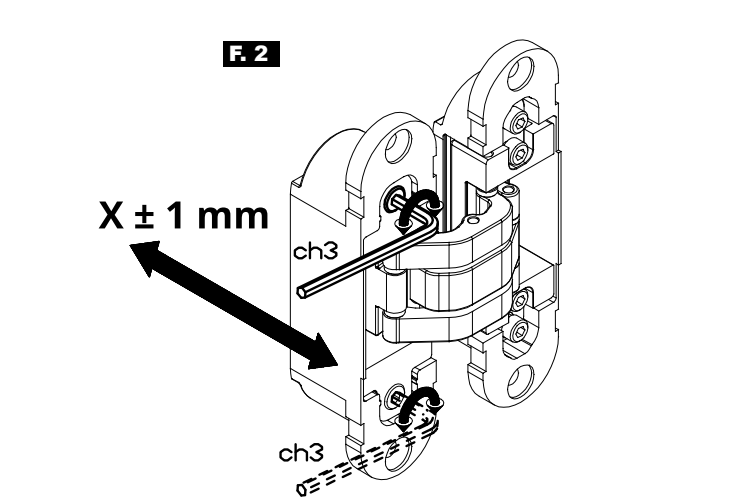


IT - REGOLAZIONE ALTEZZA
Allentare le due viti indicate nella figura 1 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, sollevare quindi l'anta nella posizione opportuna, l'operazione può essere agevolata inserendo la punta di un cacciavite piatto nella sede della cerniera oppure utilizzando il cuneo Otlav a 5 spessori (figura 1A), richiudere quindi tutte le viti (**utilizzando una forza di 5-6 Nm!**) partendo dalla cerniera ove si è eventualmente utilizzato il cacciavite.

EN - HEIGHT ADJUSTMENT
Loosen the two screws indicated in fig. 1 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench. Then, lift the door to the proper position. The operation can be made easier by inserting the point of a flat screwdriver in the housing of the hinge or by using an Otlav wedge with 5 spacers (fig. 1A); eventually fasten all the screws starting from the hinge where the screwdriver has in case been used.

DE - HÖHEN VERSTELLUNG
Die beiden Schrauben von Bild 1, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, dieser Vorgang kann durch das Einsetzen von einem flachen Schraubendreher im Band-Gehäuse erleichtert werden. Eine Benutzung des OTLAV Klotzes in 5 Stärken ist ebenfalls möglich (Bild 1A). Dann alle Schrauben wieder fest anziehen, wobei man an dem Band bei welchem man den Schraubendreher benutzt hat, beginnt. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

LV - AUGSTUMA REGULĒŠANA
Ar 3 mm seškanta atslēdziņu atbrīvojiet abas att. 1 redzamās skrūves, kas ir iemontētas eņģes kārbas daļā. Noregulējiet eņģes pozīciju. Šo darbību iespējams atvieglot, ievietojot eņģes korpusā plakano skrūvgriezi vai OTLAV ķīli ar 5 distanceriem (att. 1A). Visas skrūves atkal cieši pievelciet, sākot ar skrūvi, pie kuras ir ievietots skrūvgriezis. **Skrūvju pievilkšanas spēks 5-6 Nm.**

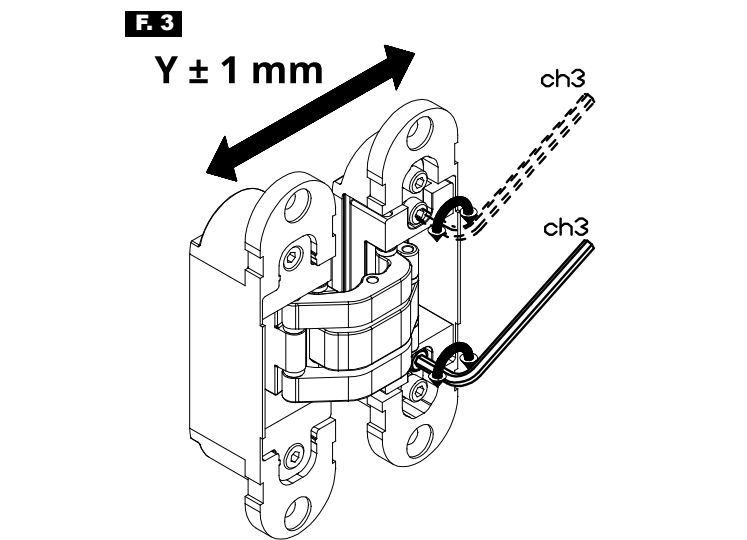


IT - REGOLAZIONE LATERALE.
La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 3 mm agendo alternativamente sulle due viti indicate nella figura 2.

EN - SIDE ADJUSTMENT
The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 3 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws indicated in fig.2.

DE - SEITLICHE VERSTELLUNG
Die Seitliche Verstellung wird mit einem 3 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben, wie im Bild 2 dargestellt.

LV - SĀNISKĀ REGULĒŠANA
Eņģes sāniskā regulēšana veicama ar 3 mm seškanta atslēdziņu iemontētā eņģē, attiecīgi pagriežot abas regulēšanas skrūves, kā parādīts att.2



IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ
Allentare le due viti indicate nella figura 3 poste sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 3 mm, regolare l'anta nella posizione desiderata, chiudere quindi le viti (**utilizzando una forza di 5-6 Nm!**).

EN - DEPTH ADJUSTMENT
Loosen the two screws indicated in fig. 3 on the part of the hinge fixed on the frame using a 3 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position, then fasten the screws (**using a 5-6 Nm strength!**).

DE - TIEFEN VERSTELLUNG
Die beiden Band-Schrauben von Bild 3, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 3 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, Schrauben wieder fest anziehen. **Die Schrauben mit einer Kraft von 5-6 Nm festziehen.**

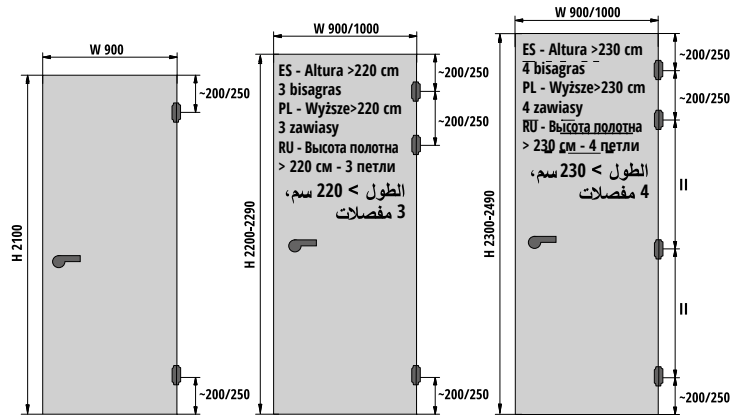
LV - DZĪLUMA REGULĒŠANA
Ar 3 mm seškanta atslēdziņu atbrīvojiet abas att. 3 redzamās skrūves, kas ir iemontētas eņģes kārbas daļā. Noregulējiet eņģes pozīciju. Skrūves atkal cieši pievelciet. **Skrūvju pievilkšanas spēks 5-6 Nm.**

Invisacta IN300 ES PL RU AR IT EN DE FR

TTDPISIN3003 0620

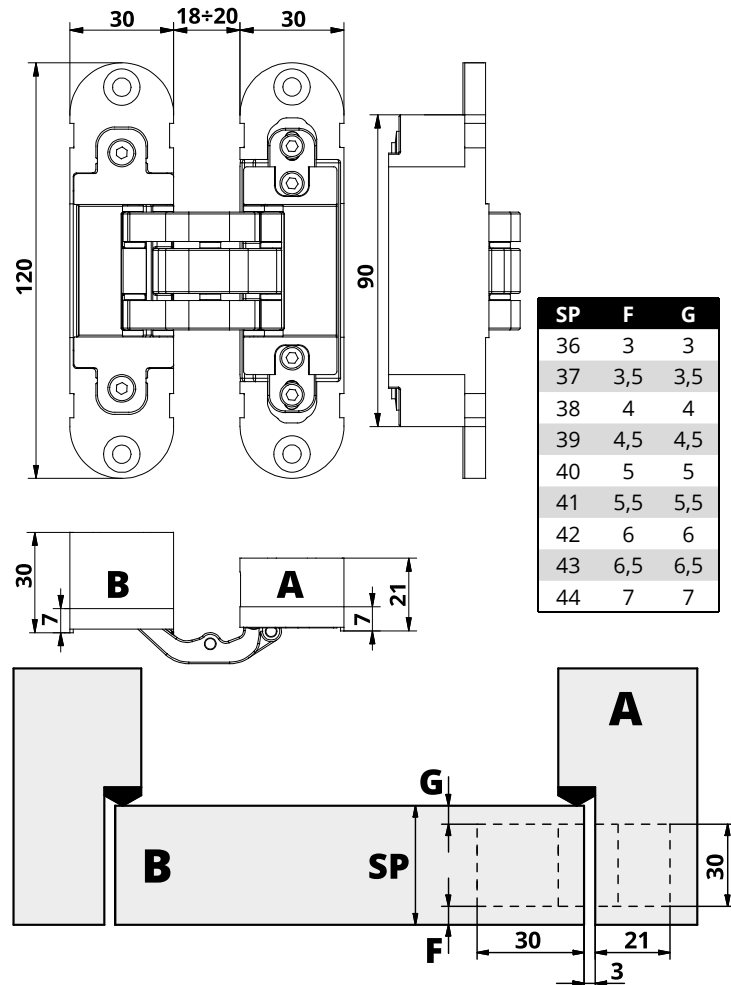
ES - Esquema de montaje
Capacidad: 60 kg.
A - Marco | B - Puerta
SP - Tope de puerta
! - Limpiar solo con un paño suave.
No utilizar productos abrasivos o ácidos

PL - Tabela z wymiarami
Nośność: 60 kg.
A - Ościeżnica | B - Skrzydło
SP - Odwrotna przylga
! - Czyścić tylko miękką szmatką.
Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów



ES - Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar **en función del peso y de las dimensiones de la puerta**, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección www.otlav.it.

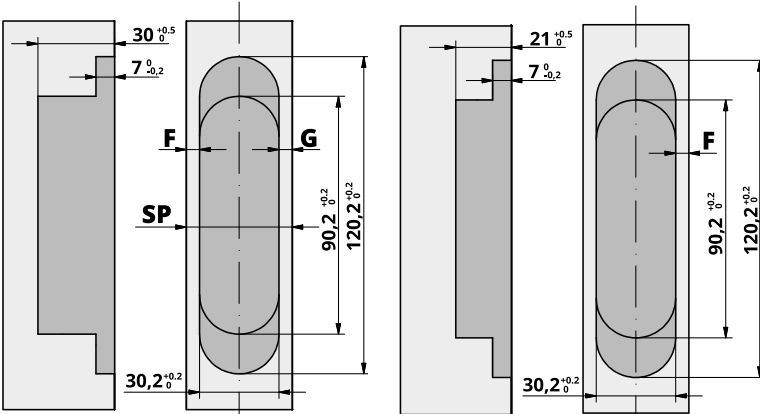
PL - Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiasów, **jaka należy zastosować w zależności od masy i wymiarów** drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążeń na stronie internetowej www.otlav.it.



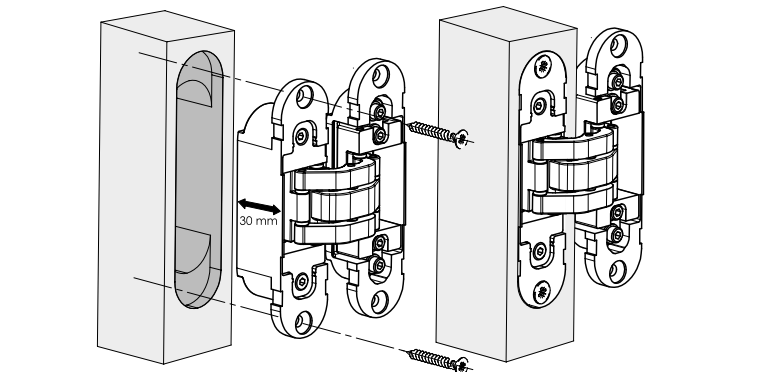
RU - Схема монтажа петель
Несущая способность 60 кг.
A - коробка | B - полотно
SP - Наплав двери
! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.

تعليمات حول عملية التركيب
الحمولة: **60 كغ**
A- الإطار B- درع الباب
SP- سمك درع الباب
تنظيف باستخدام قطعة قماش جافة.
لا يجب التنظيف بالمواد الكاشطة أو الأحماض.

ES - Ranura lado puerta
PL - Frezowanie w skrzydle
RU - Размеры гнезда в полотне
صقل جانب درع الباب

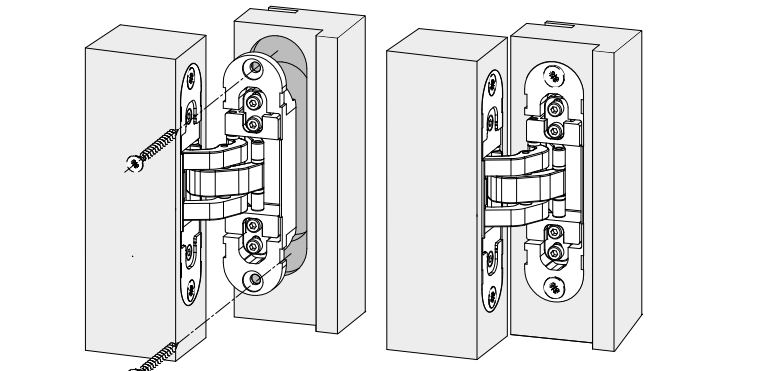


ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ
RU - МОНТАЖ | التركيب

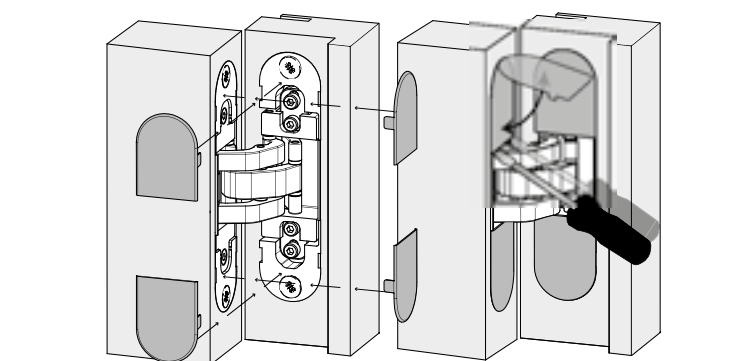


ES - Introduzca la parte de las bisagras marcadas “door” (profundidad 30 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura, luego fíjelas enroscando los específicos tornillos para madera.
PL - Umieść część skrzydłową zawiasu z oznaczeniem “door” (głębokość 30 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.
RU - Вставить петлевую часть с надписью “door” (глубина 30 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открыванию, зафиксировать петлю, используя подходящий крепеж.

ضع وجه المفصلة المكتوب عليه “door” (عمق 30 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفتحة، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.



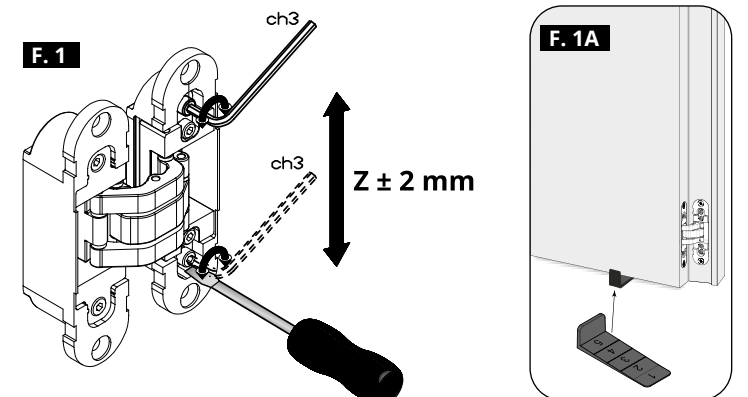
ES - Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 21 mm) en las ranuras correspondientes, luego fíjelas enroscando los tornillos específicos.
PL - Zawieś skrzydło na ościeżnicy wsuwając część ościeżnicową zawiasu (głębokość 21 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.
RU - Вставить петлевую часть 21 мм в подготовленное посадочное место в дверной коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.
تثبيت الإطار على عضادة الباب عن طريق وضع المفصلات (عمق 21 ملم) في الحيز المصقول، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.



ES - Aplicación de los capuchones.
Atención: Los capuchones se deben desmontar con mucho cuidado, es posible facilitar la operación introduciendo un destornillador plano en el lado de la base del capuchón mismo y haciendo palanca suavemente sobre la bisagra.
PL - Załóż nasadki.
Uwaga: Nasadki muszą być zdejmowane ostrożnie. Pomocny może być płaski śrubokręt, którym podważymy nasadki od strony zewnętrznej i delikatnie zdejmujemy je z zawiasu.
RU - Установка декоративных колпачков.
Внимание: во избежание повреждения колпачков при их снятии с петли рекомендуется использовать дополнительный рычаг в виде плоской отвертки.

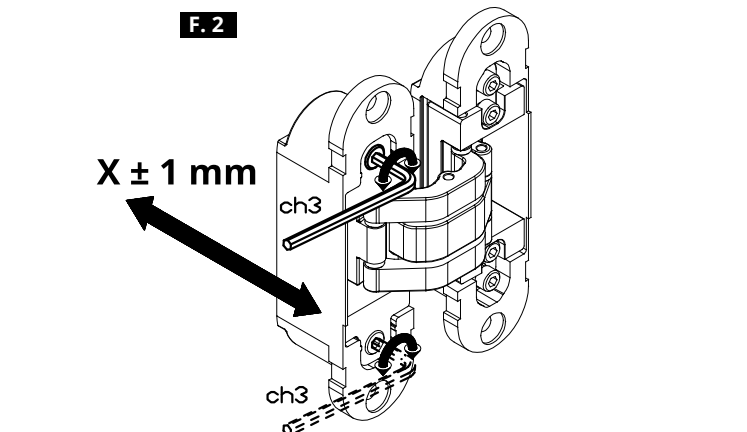
ضع غطاء المفصلات.
ملاحظة: تتم إزالة غطاء المفصلات بحذر شديد، يمكن تسهيل هذه العملية من خلال إدخال مفك براغي مسطح في قاعدة الغطاء مع الضغط بعناية على المفصلة.

ES - AJUSTES | PL - REGULACJA
RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات



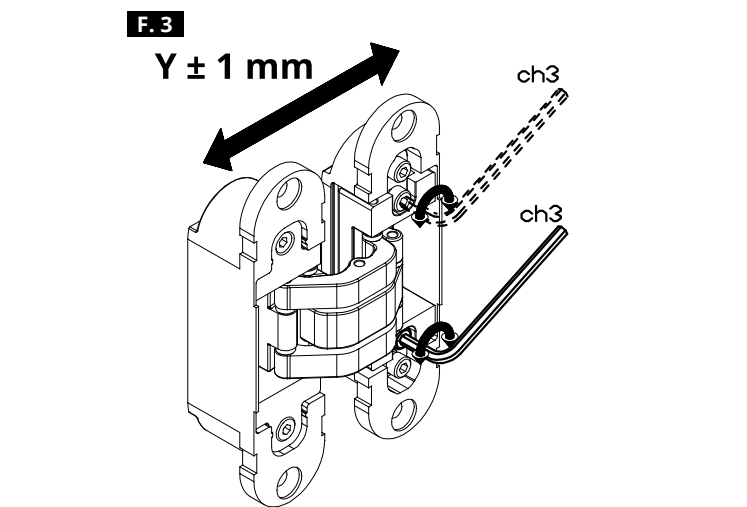
ES - AJUSTE ALTURA
Afloje los dos tornillos indicados en la figura 1, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm, levante ahora la puerta hasta la posición oportuna, la operación puede ser facilitada introduciendo la punta de un destornillador plano en el asiento de la bisagra o usando la cuña Otlav de 5 grosores (figura 1A); Coloque la puerta en la posición deseada y luego bloquee los tornillos (utilizando una fuerza de 5-6 Nm) partiendo de la bisagra en la cual ha utilizado –eventualmente- el destornillador.
PL - REGULACJA PIONOWA
Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby w części ościeżnicowej zawiasu, pokazane na rys.1, a następnie ustawić skrzydło we właściwym położeniu. Aby ułatwić regulację można umieścić płaski śrubokręt w korpusie zawiasu, w miejscu pokazanym na rysunku lub użyć klina Otlav z 5 podkładek rys. 1A. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić śruby (z siłą 5-6 Nm), zaczynając od zawiasu, przy którym użyty był śrubokręt.
RU - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ
Регулировка высоты осуществляется на петле, установленной в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 1, используя шестиугольный ключ 3 мм. Поднимите полотно до необходимой позиции. Допускается использование плоской отвертки как рычага, наконечник которой вставьте в щель между двумя узлами петли или используйте специальный ключ OTLAV рисунке 1A. Затяните фиксирующие винты (используя силу 5-6 Nm), начиная с части петли, где была использована отвертка изначально.

تعديل الارتفاع
قم بتخفيف المسامير الدوّارين كما هو مبين في الرسم 1 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، ثم ارفع الباب الى المستوى المطلوب، ويمكن تسهيل هذه العملية بإدخال مفك براغي مسطح في قاعدة المفصلة، قم بإغلاق كل المسامير الدوّارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن مترًا!) بدءًا من المفصلة حيث تم إدخال المفك البراغي.



ES - AJUSTE LATERAL
El ajuste lateral se realiza sobre la parte bisagra introducida en la puerta con una llave hexagonal de 3 mm, actuando alternativamente sobre los dos tornillos indicados en la figura 2.
PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)
Regulacji bocznej dokonuje się na części skrzydłowej zawiasu za pomocą klucza imbusowego 3 mm, obracając na przemian obydwie śruby pokazane na rys. F.2 (analogicznie dla pozostałych zawiasów).
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ
Регулировка зазора по ширине выполняется на части петли находящейся в полотне, с помощью шестигранного ключа 3 мм, поочередно воздействуя на 2 винта, показанных на рисунке 2.

التعديل الجانبي
يتم تعديل الضبط الجانبي على المفصلة المثبتة في درع الباب بمفتاح سداسي 3 مم عن طريق فتح المسامير الدوّارين بالتناوب كما هو موضح في الرسم 2.



ES - AJUSTE PROFUNDIDAD
Afloje los dos tornillos indicados en la figura 3, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 3 mm. Coloque la puerta en la posición deseada y luego bloquee los tornillos (utilizando una fuerza de 5-6 Nm).
PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI
Za pomocą klucza imbusowego 3 mm należy poluzować dwie śruby pokazane na rys. F. 3 na części ościeżnicowej zawiasu (analogicznie dla pozostałych zawiasów). Ustawić skrzydło w żądanej pozycji, następnie dokręcić śruby (z siłą 5-6 Nm).
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ
Регулировка полотна по глубине осуществляется на части петли находящейся в коробке. Ослабьте два винта, указанных на рисунке 3, используя шестиугольный ключ 3 мм, отрегулируйте желаемую позицию полотна, зафиксируйте винты (используя силу 5-6 Nm).

تعديل العمق
قم بتخفيف المسامير الدوّارين كما هو مبين في الرسم 3 الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 3 مم، اضبط على المستوى المطلوب، ثم أغلق المسامير الدوّارة (باستخدام قوة من 5-6 نيوتن مترًا!).